



Internationale Schweizermeisterschaft

420 & 470

03. – 06. September 2020

Dirt Regatta Club Sisikon (DRCS)

on behalf of / im Auftrag von SWISS SAILING

in cooperation / in Zusammenarbeit mit Regattaverein Brunnen (RVB)

NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG

Chairman of the Organizing Committee:	Alberto Casco	alberto.casco@cascoag.ch
Chairman of the Race Committee:	Philipp Koch	Philipp.Koch@firstframe.net
Chairman of the Jury:	Luc Monnin	luco.monnin@gmail.com
SWISS SAILING Delegate:	Pierre Hoch	pierre_hoch@hisppeed.ch
Measurer:	Urs Wyler	fam.wyler@bluewin.ch
Class representative 470:	Bezel Alexa	alexa.bezel@bluewin.ch
Class representative 420:	Malin Karlsson	malin1amber2venus3@gmail.com

The notation '[DP]' in a rule in the Notice of Race means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.	Der Vermerk '[DP]' in einer Regel der Ausschreibung bedeutet, dass die Strafe für einen Verstoß gegen diese Regel im Ermessen des Protestkomitees geringer sein kann als eine Disqualifikation.
--	---

1.	Rules	Regeln
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) definiert sind.
1.2	The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from : https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/ <ul style="list-style-type: none"> the SWISS SAILING prescriptions to the RRS, the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing, the SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing, the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping). 	Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können von https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/ heruntergeladen werden: <ul style="list-style-type: none"> die SWISS SAILING Zusätze zu den WR, das SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften, die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zum SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften, die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Regulations 19 (Starberechtigungen), 20 (Werbung) und 21 (Antidoping).
1.3	The actual Class Rules will apply.	Es gelten die aktuellen Klassenregeln.



1.4	Swiss federal law for inland navigation with local amendments will apply.	Es gilt das Bundesgesetz über die Binnenschifffahrt und seine lokalen Ergänzungen.
1.5	If there is a conflict between languages, the <i>English</i> text will take precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, hat der englische Text Vorrang, ausser in einer SWISS SAILING Vorschrift ist eine andere Sprache vorgesehen. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang.
2.	Advertising	Werbung
2.1	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung zu zeigen. Wird gegen diese Regel verstossen, kommt World Sailing Regulation 20 zur Anwendung (Siehe World Sailing, Regulation 20 und Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen zu World Sailing Regulation 20).[DP]
3.	Eligibility and Entry	Teilnahmeberechtigung
3.1	The regatta is open to all boats of the 420 & 470 classes.	Die Regatta ist offen für alle Boote der 470er & 420er Klasse.
3.2	All crew members shall comply with article 2 of the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulation 19.	Jedes Mannschaftsmitglied muss die Bedingungen in Artikel 2 der SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zur World Sailing Regulation 19 erfüllen.
3.3	The person in charge shall be a member of the class association. The change of crew members is only possible with a justification and the approval by the race committee.	Die verantwortliche Person muss Mitglied der Klassenvereinigung sein. Der Wechsel von Crewmitgliedern ist nur möglich mit einer Begründung und der Bewilligung durch die Wettfahrtleitung.
3.4	Eligible boats may enter by completing the online form at swiss sailing calendar, not later than August 13 th 2020. https://www.manage2sail.com Late entries possible as defined in 4.2.	Teilnahmeberechtigte Boote melden sich bis spätestens am 13. August 2020 auf der Website von Swiss Sailing an: https://www.manage2sail.com Nachmeldungen möglich, wie in 4.2 definiert.
3.5	The following documents shall be produced at registration: <ul style="list-style-type: none"> • Copy of measurement certificate • Copies of club membership cards or national authority membership cards or Swiss Sailing licenses for all crew members • Copy of the legitimacy for competitors advertising (Swiss boats only) • Copy of the third-party liability insurance 	Die folgende Dokumente sind bei der Registrierung vorzuweisen : <ul style="list-style-type: none"> • Kopie des Messbriefes • Kopien der Clubmitglieder-Ausweise oder der Mitglieder-Ausweise eines nationalen Verbands oder der Swiss-Sailing-Lizenzen für alle Crew-Mitglieder. • Kopie Werbewilligung (nur Schweizer Boote) • Kopie Nachweis der Haftpflichtversicherung
4	Fees	Meldegebühren
4.1	CHF: 160,- per boat The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only have refunded if the entry is rejected. The fees shall be paid on the following Bankaccount: Dirt Regatta Club Sisikon Notice: SM 420/470 2020 Bank: Raiffeisenbank Cham-Steinhausen BIC/Swift Code: RAIFCH22E55 IBAN-Nr. CH69 8080 8009 5121 9173 0	CHF 160,- pro Boot Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die Gebühren sind zu überweisen auf folgendes Bankkonto: Dirt Regatta Club Sisikon Vermerk: SM 420/470 2020 Bank: Raiffeisenbank Cham-Steinhausen BIC/Swift Code: RAIFCH22E55 IBAN-Nr. CH69 8080 8009 5121 9173 0
4.2	Late entries will be accepted with supplement of CHF 50.00 till 03 th September 2020, 19:00 pm.	Nachmeldungen werden mit zusätzlichem Nachmeldegeld von CHF 50.00 bis am 03. September 2020, 19:00 h akzeptiert.



4.3	Other fees: If necessary, parking fees for car will be charged.	Weitere Gebühren: Allenfalls werden Parkgebühren für Auto erhoben.																		
5.	Schedule	Zeitplan																		
5.1	Registration, measurement and equipment inspection: Thursday, 03. September 2020, from 14:00 to 20:00 h Friday, 04. September 2020, from 08:00 to 11:00 h	Anmeldung, Vermessung und Ausrüstungskontrolle: Donnerstag, 03. September 2020, von 14:00 bis 20:00 h Freitag, 04. September 2020, von 08:00 bis 11:00 h																		
5.2	Dates of racing: Fr. 04. September racing Sa. 05. September racing Su. 06. September racing	Datum der Wettfahrten: Fr. 04. September Wettfahrt Sa. 05. September Wettfahrt So. 06. September Wettfahrt																		
5.3	Number of races: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Class</th> <th>Total Races</th> <th>Races per day</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>470</td> <td>12</td> <td>max. 4 races</td> </tr> <tr> <td>420</td> <td>12</td> <td>max. 4 races</td> </tr> </tbody> </table>	Class	Total Races	Races per day	470	12	max. 4 races	420	12	max. 4 races	Anzahl der Wettfahrten: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Klasse</th> <th>Anzahl WF</th> <th>WF pro Tag</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>470</td> <td>12</td> <td>max. 4 WF</td> </tr> <tr> <td>420</td> <td>12</td> <td>max. 4 WF</td> </tr> </tbody> </table>	Klasse	Anzahl WF	WF pro Tag	470	12	max. 4 WF	420	12	max. 4 WF
Class	Total Races	Races per day																		
470	12	max. 4 races																		
420	12	max. 4 races																		
Klasse	Anzahl WF	WF pro Tag																		
470	12	max. 4 WF																		
420	12	max. 4 WF																		
5.5	The scheduled time of the warning signal for the first race on Friday 04.09.2020 is at 13:00 h, on the following days is the first possible warning signal at 09:00 h or according to announcement on the Notice-Board.	Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt am Donnerstag 04.09.2020 ist um 13:00 h festgelegt, an den Folgetagen ist das erste mögliche Ankündigungssignal um 09:00 Uhr oder gemäss Ankündigung am schwarzen Brett.																		
5.6	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 16:00 h.	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach 16.00 Uhr kein Ankündigungssignal gegeben.																		
5.7	The following social events will be organized: Fr. 04.09. 11:30 h Opening Ceremony, Skippermeeting Sa. 05.09. Official Dinner Su. 06.9. after sailing Price Giving Ceremony	Folgende Anlässe finden statt: Fr. 04.09. 11:30 h Eröffnung, Skippermeeting Sa. 05.09. Offizielles Nachtessen So. 06.09. nach Segeln Rangverkündigung																		
6.	Measurement	Vermessung																		
6.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate, a valid registration document for the boat and a valid insurance certificate. Measurement Certificate- and Measurements controls will take place.	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief, einen gültigen Schiffsausweis, sowie einen gültigen Versicherungsnachweis vorweisen. Messbrief- und Kontroll-Vermessungen finden statt.																		
6.2	The check of the Measurement Certificates and the measurements controls will take place at harbor Fallenbach in RVB Clubtent.	Die Messbriefkontrolle und die Kontroll-Vermessung finden im Hafen Fallenbach im RVB Clubzelt statt.																		
6.3	No initial measurements will be taken.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.																		
7.	Sailing Instructions	Segelanweisungen																		
7.1	The sailing instructions will be available as download latest from 01. Sept 2020 at 12:00 h on m2sail.	Die Segelanweisungen sind spät. am 01. September 2020 ab 12:00 h im m2sail zum Herunterladen bereit.																		
8.	Venue	Veranstaltungsort																		
8.1	Addendum A shows the location of the regatta harbour.	Anhang A zeigt die Lage des Regattahafens.																		
8.2	Addendum B shows the location of the racing areas.	Anhang B zeigt die Lage des Wettfahrtgebietes																		
9.	Courses	Regattabahnen																		
9.1	The courses to be sailed will be as follows: Up and down. The detailed diagrams of the courses to be sailed will be described in the sailing instructions.	Folgende Bahnen werden gesegelt: Up and down. Die detaillierten Bahnskizzen werden in den Segelanweisungen beschrieben.																		



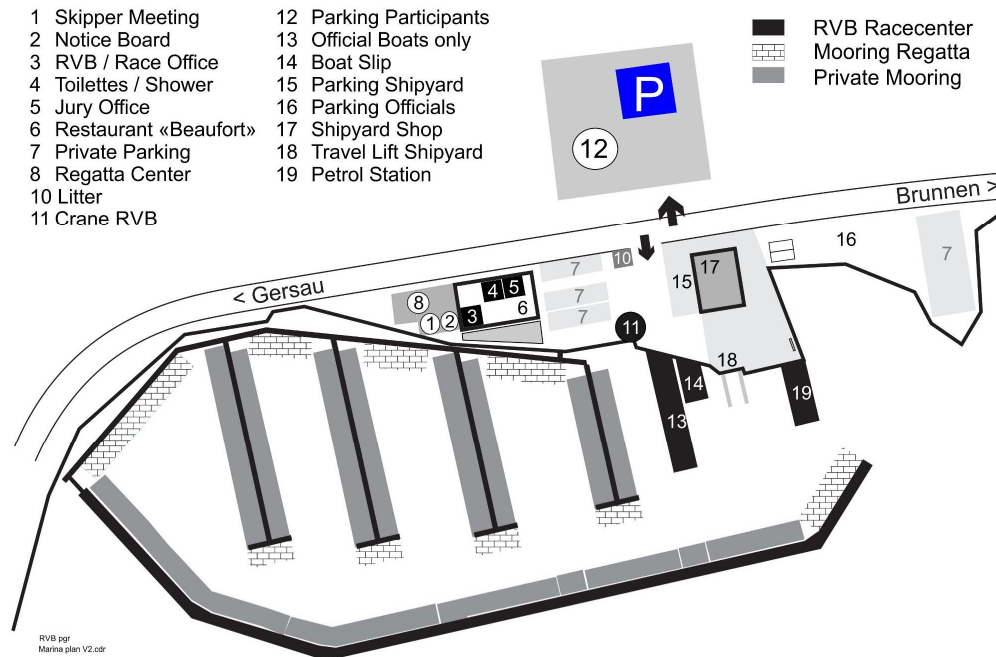
10.	Penalty System	Strafsystem
10.2	Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply.	Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42, wird angewendet.
11.	Scoring	Wertung
11.1	4 races are required to be completed to constitute the championship.	4 Wettfahrten müssen abgeschlossen sein, damit die Meisterschaft zustande kommt.
11.2	(a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When from 4 to 9 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score. (c) When 10 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.	(a) Bei weniger als 4 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. (b) Bei 4 bis 9 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich seiner schlechtesten Wertung. (c) Bei 10 oder mehr gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich der zwei schlechtesten Wertungen.
12.	Support and Coach Boats	Begleit- und Trainerboote
12.1	Support and Coaches Boats shall be registered at the Race Office before the beginning of the event and comply with the Support Boat Regulation for the regatta. They are as such awarded corresponding flag. [DP]	Begleit- und Trainerboote müssen vor der Regatta beim Regattabüro registriert werden und müssen die Weisungen des Veranstalters einhalten. Sie werden als solche mit entsprechender Flagge ausgezeichnet. [DP]
12.2	Support and Coaches Boats will be part of the security arrangement for the event.	Begleit- und Trainerboote können in das Sicherheits-Dispositiv der Regatta eingebunden werden.
12.3	Support and Coaches Boats will not be permitted within 100 m of the race course from the preparatory signal until the last boat has finished.	Begleit- und Trainerboote müssen sich während der Wettfahrt von Ankündigungssignal bis zum Zieldurchgang des letzten Bootes mindestens 100 m ausserhalb der Regattabahn aufhalten.
13.	Berthing	Liegeplätze
13.1	Boats shall be kept in their assigned places in harbor Fallenbach. [DP]	Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Trockenplätzen im Hafen Fallenbach liegen. [DP]
14.	Launching and Hauling Out	Ein- und Auswassern
14.1	Not applicable.	Nicht anwendbar.
15.	Diving Equipment and Plastic Pools	Taucherausrüstung und Plastikbecken
	Not applicable.	Nicht anwendbar.
16.	Radio communication	Funkverkehr
16.1	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones. [DP]	Ein Boot darf, ausser im Notfall, während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu. [DP]
17.	Prizes	Preise
	Prizes will be given as follows : - The winners will be awarded the title "Swiss Champion of the 470er class" & "Swiss Champion of the 420er class". - SWISS SAILING Swiss Championship Medals for the boats ranked 1 to 3 in 470er & 420er class. - Souvenir prices for each competitor	Folgende Preise sind vorgesehen: - Den Siegern wird der Titel „Schweizer Meister der 470er Klasse & Schweizer Meister der 420er verliehen“. - SWISS SAILING Schweizermeisterschaftsmedaillen für die Boote in Rang 1 – 3 (470er / 420er). - Erinnerungspreise für jeden Teilnehmer

18	Media Rights, Cameras and Electronic Equipment	Medienrechte, Kameras und elektronische Ausrüstung
18.1	By participating in this event, competitors grant to the OA and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation.	Durch die Teilnahme an dieser Veranstaltung übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter und seinen Sponsoren entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für das Herstellen, Gebrauchen und Zeigen von Bewegbildern, von Live-, aufgezeichneten oder gefilmten Fernsehaufnahmen und von anderen Aufnahmen des Athleten und des Boots, die während der Veranstaltung produziert wurden.
18.2	Boats may be required to carry cameras, sound equipment and positioning equipment as specified and supplied by the OA. [DP]	Boote können aufgefordert werden, Kameras, Ton- und Positionierungsausrüstung mitzuführen, so wie vom Veranstalter festgelegt und zur Verfügung gestellt. [DP]
18.3	Competitors shall not interfere with the normal working of the OA supplied media equipment. [DP]	Teilnehmer dürfen die Funktionsweise der vom Veranstalter zur Verfügung gestellten Media-Ausrüstung nicht beeinträchtigen. [DP]
18.4	If required by the OA competitors shall give interviews at the regata. [DP]	Wenn es der Veranstalter verlangt, müssen Teilnehmer während der Regatta Interviews geben. [DP]
19.	Disclaimer of Liability	Haftungsausschluss
19.1	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 4. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Regatta, ab.
20.	Insurance	Versicherung
	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000 per incident or the equivalent.	Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit inkludierter Deckung der Regattarisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000 pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.
21.	Further Information	Weitere Informationen
	<p>For further information please contact</p> <p>https://www.dracs-sailing.com/regatten.html</p> <p>alberto.casco@cascoag.ch</p> <p>https://www.manage2sail.com</p>	<p>Für weitere Informationen:</p> <p>https://www.dracs-sailing.com/regatten.html</p> <p>alberto.casco@cascoag.ch</p> <p>https://www.manage2sail.com</p>

Attachments / Anhänge

A. Venue / Austragungsort:

Bootshafen Fallenbach, Gersauerstrasse 89. 6440 Ingenbohl



B. Racing Area / Wettfahrtgebiet/ Weather / Wetter:

www.meteoschweiz.admin.ch

<https://www.yacht-hafen.ch/wetterdaten>

C. Zufahrt / Driveway / Accomodation/ Unterkunft:

Tourist Info Brunnen
Bahnhofstrasse 15
6440 Brunnen SZ

<https://www.erlebnisregion-mythen.ch/de>



SWISSLOS

Sportförderung Kanton Schwyz